ACORD ÎNTRE REPUBLICA MOLDOVA ŞI REPUBLICA ITALIANĂ

ÎN DOMENIUL SECURITĂȚII SOCIALE

Republica Moldova şi Republica Italiană, denumite în continuare „Părţi", dorind, de comun acord, să reglementeze şi să dezvolte relațiile bilaterale în domeniul securității sociale, au convenit asupra următoarelor:

PARTEA I

DISPOZIȚII GENERALE

ARTICOLUL 1

Definiții

(1) Pentru aplicarea prezentului Acord, următorii termeni şi expresii desemnează:

1. **legislație:** legile şi alte acte normative ale Părților, care reglementează prestațiile prevăzute la articolul 2 al prezentului Acord;

2. **autoritate competentă:** Ministerele Părților competente în domeniul prevăzut la articolul 2 al prezentului Acord;

3. **instituție competentă**: instituția responsabilă pentru aplicarea legislațiilor prevăzute la articolul 2 al prezentului Acord;

(a) pentru Republica Moldova:

Casa Națională de Asigurări Sociale (CNAS), competentă pentru stabilirea dreptului la prestații şi pentru gestionarea plăților;

Consiliul Național pentru Determinarea Dizabilității şi Capacității de Muncă (CNDDCM), competent pentru determinarea dizabilității şi capacității de muncă;

(b) pentru Republica Italiană:

Institutul Național de Asigurări Sociale (INPS);

Institutul Național pentru asigurarea împotriva accidentelor de muncă şi a bolilor profesionale (INAIL).

4. **beneficiar:** persoana care este sau a fost beneficiară de prestațiile prevăzute la articolul 2 al prezentului Acord;

5. **perioadă de asigurare:** perioada contributivă, de activitate de muncă sau asimilată, realizată în conformitate cu legislația fiecărei Părți;

6. **prestație:** prestațiile prevăzute la articolul 2 al prezentului Acord, prevăzute de legislația fiecărei Părți;

7. **reședință:**

(a) pentru Republica Moldova: locul de ședere temporară, după cum este stabilit de propria legislație;
(b) pentru Republica Italiană: locul în care o persoană domiciliază în mod obișnuit, după cum este stabilit de propria legislație;

8. **domiciliu:**

(a) pentru Republica Moldova – locul de ședere obișnuit, după cum este stabilit de propria legislație;
(b) pentru Republica Italiană - locul în care o persoană se află actualmente, după cum este stabilit de propria legislație;

9. **membri de familie**: persoanele definite sau recunoscute ca membri de familie de legislația fiecărei Părți;

(2) Ceilalți termeni și expresii utilizați în prezentul Acord au semnificația prevăzută de legislația aplicabilă a fiecărei Părți.

ARTICOLUL 2

Domeniul material de aplicare

(1) Prezentul Acord se aplică:

1. pentru Republica Moldova, următoarelor prestații de asigurări sociale:

a) pensia pentru limită de vârstă,
b) pensia de dizabilitate cauzată de o afecțiune generală,
c) pensia și indemnizația de dizabilitate cauzată de un accident de muncă sau boală profesională,
d) pensia de urmaș;

2. pentru Republica Italiană:

a) la prestațiile de invaliditate, limită de vârstă și de urmaș, prevăzute de asigurarea generală obligatorie, de regimurile speciale ale lucrătorilor independenți, de gestionarea separată, de regimurile exclusive și substitutive ale regimurilor de asigurări generale

obligatorii, instituite pentru unele categorii de lucrători și gestionate de Institutul Național de Asigurări Sociale (INPS);

b) la veniturile și alte prestații în bani urmare a unui accident de muncă sau a unei boli profesionale gestionate de Institutul Național pentru asigurarea împotriva accidentelor de muncă și a bolilor profesionale (INAIL).

(2) Prezentul Acord se va aplica, de asemenea, prestațiilor de securitate socială care înlocuiesc sau completează prestațiile prevăzute la alineatul (1).

(3) Prezentul Acord nu se aplică:

(a) pentru Republica Moldova: pensiilor speciale, pensiilor anticipate pentru limită de vârstă și alocațiilor sociale;

(b) pentru Republica Italiană: alocațiilor sociale și altor prestații non contributive și de tip mixt plătite în totalitate sau parțial din taxe generale, precum și în cazul majorării pensiei minime și prestațiilor pentru care legislația italiană prevede condiția reședinței pe teritoriul italian;

(4) Prezentul Acord va fi aplicat cu respectarea legislației moldovenești și italiene, precum și în conformitate cu dreptul național aplicabil și, în ceea ce privește Partea italiană, a obligațiilor ce derivă din apartenența sa la Uniunea Europeană.

ARTICOLUL 3

Domeniul personal de aplicare

Prezentul Acord se aplică persoanelor care sunt sau au fost beneficiari ai prestațiilor prevăzute la articolul 2 conform legislației uneia sau ambelor Părți, precum și membrilor de familie și urmașilor acestora.

ARTICOLUL 4

Exportul prestațiilor

Dacă prezentul Acord nu prevede altfel, legislația națională a unei Părți care restricționează efectuarea plății prestațiilor doar pentru că un beneficiar sau un membru al familiei sale sau urmașul acestuia are domiciliul sau reședința pe teritoriul celeilalte Părți, nu se va aplica în cazul persoanelor menționate la domeniul personal de aplicare al prezentului Acord care își au domiciliul sau reședința pe teritoriul celeilalte Părți.

PARTEA II

DISPOZIȚII PROCEDURALE SPECIALE

ARTICOLUL 5

Depunerea cererilor

1. Cererile privind stabilirea sau exportul prestațiilor moldovenești, pot fi depuse prin intermediul instituției competente italiene, la instituția competentă moldovenească (Casa Națională de Asigurări Sociale - CNAS). Cererea și informațiile respective vor fi transmise fără întârziere de instituția competentă italiană care le-a recepționat, instituției competente moldovenești, împreună cu documentele relevante.

2. Cererile privind acordarea pensiei italiene trebuie depuse direct la INPS utilizând canalul telematic.

Cererile privind acordarea prestațiilor italiene pentru accidentele de muncă și bolile profesionale pot fi depuse, prin intermediul instituției competente moldovenești, la instituția competentă italiană (Institutului Național pentru asigurarea împotriva accidentelor de muncă și a bolilor profesionale - INAIL). Cererile și informațiile respective vor fi transmise fără întârziere de către instituția competentă moldovenească care le-a recepționat, în adresa INAIL, împreună cu documentele relevante.

ARTICOLUL 6

Examinările medicale

Dacă o persoană, care are domiciliul sau reședința pe teritoriul uneia dintre Părți, a depus o cerere sau beneficiază de prestații conform legislației celeilalte Părți și dacă este necesară o expertiză medicală, instituția de la locul de domiciliu sau de reședință a primei Părți va efectua această expertiză la cererea și pe cheltuiala instituției competente a celei de-a doua Părți. În cazul în care expertiza medicală este necesară în scopul aplicării legislațiilor ambelor , aceasta va fi efectuată pe cheltuiala proprie a instituției locului de reședință sau domiciliu.

PARTEA III

DISPOZIȚII DIVERSE

ARTICOLUL 7

Asistența administrativă și juridică

(1) Pentru aplicarea prevederilor prezentului Acord, instituțiile competente ale Părților își vor acorda gratuit asistență reciprocă, cu excepția celor prevăzute la articolul 6. Certificatele și documentele eliberate de către instituțiile competente ale uneia dintre Părți sunt recunoscute și de către instituțiile competente ale celeilalte Părți.

(2) Instituțiile competente vor putea conveni de comun acord realizarea sistemelor de schimb de informații relevante în vederea gestionării corecte a prestațiilor acordate.

ARTICOLUL 8

Recuperarea plăților efectuate necuvenit sau în exces

Instituția competentă ale uneia dintre Părți, care a efectuat plata unei prestații necuvenit sau în exces, poate să solicite instituției competente a celeilalte Părți care efectuează plata unei prestații aceluiași beneficiar, să rețină suma, plata căreia a fost efectuată necuvenit sau în exces din sumele datorate beneficiarului dat. Instituția competentă a celeilalte Părți va reține această sumă, în condițiile și în limitele prevăzute de legislația proprie, și va transfera suma reținută instituției care a plătit prestația necuvenită sau în exces.

ARTICOLUL 9

Protecția datelor cu caracter personal

În scopul aplicării prezentului Acord, orice prelucrare a datelor cu caracter personal, efectuată de către instituțiile competente ale Părților, se va efectua în conformitate cu clauzele conținute în Anexa A.

ARTICOLUL 10

Plata prestațiilor

Instituțiile competente ale fiecărei Părți vor efectua plata prestațiilor, conform prevederilor Acordului, direct persoanelor îndreptățite care au domiciliul sau reședință pe

teritoriul celeilalte Părți. Plata prestațiilor se efectuează de către instituțiile competente în valuta oficială a propriului Stat sau, în cazul în care valuta nu este convertibilă, într-o altă valută convertibilă.

ARTICOLUL 11

Limba de comunicare

(1) Pentru aplicarea prezentului Acord, autoritățile și instituțiile competente ale Părților pot comunica în una dintre limbile oficiale ale Părților, precum și în limba engleză.

(2) Nicio cerere de acordare de prestații, sau document, nu va putea fi respinsă din motivul că este redactată în limba oficială a celeilalte Părți.

ARTICOLUL 12

Cooperarea

Autoritățile competente ale Părților se vor informa reciproc despre modificările și completările introduse în legislația sa în domeniu.

PARTEA IV

DISPOZIȚII FINALE

ARTICOLUL 13

Soluționarea diferendelor

Eventualele diferende apărute între Părți privind interpretarea sau aplicarea prezentului Acord vor fi soluționate pe cale diplomatică prin consultări și negocieri directe între Părți.

ARTICOLUL 14

Durata Acordului

Prezentul Acord are o durată nelimitată. Fiecare Parte poate denunța prezentul Acord, notificând în scris denunțarea pe cale diplomatică celeilalte Părți. În acest caz, Acordul va înceta să mai fie în vigoare după șase luni de la notificare.

ARTICOLUL 15

Modificarea şi completarea Acordului şi clauza de neutralitate financiară

Prezentul Acord va putea fi modificat şi/sau completat, de comun acord de către Părți; eventualele modificări şi completări vor intra în vigoare în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 16.
Activitățile prevăzute de prezentul Acord vor fi realizate de către Părți fără cheltuieli suplimentare pentru respectivele bugete ordinare.

ARTICOLUL 16

Intrarea în vigoare a Acordului

(1) Prezentul Acord va fi ratificat de fiecare Parte, în conformitate cu respectivele proceduri.

(2) Părţile îşi vor notifica reciproc, prin canale diplomatice, despre îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a Acordului.

(3) Prezentul Acord va intra în vigoare în prima zi a celei de-a treia luni care urmează după data recepționării ultimei notificări.

Întocmit la Roma.....(locul), la 18 IUNIE 2021 (data), în două exemplare originale, fiecare în limbile română şi italiană, toate textele fiind egal autentice.

Pentru Republica Moldova

Pentru Republica Italiană

Anexa A

Regulamentul privind transmiterea datelor cu caracter personal între Instituțiile competente indicate la articolul 1 al Acordului între Republica Moldova și Republica Italiană în domeniul securității sociale

Luând în considerare lit. (a), alin. (2), articolul 46 al Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului european și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal, precum și libera circulație a acestor date și care abrogă Directiva 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor) și alin. (7), articolul 32 al Legii nr. 133/2011 privind protecția datelor cu caracter personal al Republicii Moldova.

Fiecare "Instituție competentă" a uneia dintre Părți (în continuare Instituție), indicate la articolul 1 al Acordului între Republica Moldova și Republica Italiană în domeniul securității sociale (în continuare Acord), va aplica garanțiile specificate în Clauzele prezentei anexe pentru transmiterea datelor cu caracter personal în adresa unei Instituții competente a celeilalte Părți. Aceste garanții sunt obligatorii pentru Părți și prevalează asupra obligațiilor contradictorii existente în regulamentele respective.

I. Definiții

În sensul acestor Clauze, următorii termeni se definesc după cum urmează:

(a) **"date cu caracter personal":** – orice informație privind o persoană fizică identificată sau identificabilă („Persoană interesată") conform Acordului. Se consideră identificabilă persoana fizică care poate fi identificată, direct sau indirect, în special prin referire la un element de identificare, cum ar fi un nume, un număr de identificare, date de localizare, un identificator în rețea sau la unul sau mai multe elemente caracteristice pentru identitatea sa fizică, fiziologică, genetică, psihică, economică, culturală sau socială.

(b) **"date speciale"** – datele cu caracter personal care dezvăluie originea rasială sau etnică, opiniile politice, convingerile religioase sau filozofice, apartenența la sindicate, datele genetice sau biometrice destinate pentru identificarea univocă a unei persoane fizice, precum și datele privind sănătatea, viața sexuală sau orientarea sexuală a persoanei.

(c) **"date penale":** datele cu caracter personal referitoare la condamnări penale sau infracțiuni sau măsurile de securitate conexe.

(d) **"date comune":** datele cu caracter personal care nu sunt speciale sau penale.

(e) **"prelucrare":** orice operațiune sau set de operațiuni efectuate asupra datelor cu caracter personal, cu sau fără ajutorul proceselor automatizate, cum ar fi colectarea, înregistrarea, organizarea, structurarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea, comunicarea prin transmitere, diseminare sau orice altă formă de punere la dispoziție, confruntarea sau interconexiunea, restricționarea, ștergerea sau distrugerea.

(f) **"transfer":** transmiterea datelor cu caracter personal de la o Instituție a unei Părți către o Instituție a celeilalte Părți.

(g) **"comunicare ulterioară":** transmiterea datelor cu caracter personal de la o

Instituție receptoare către o parte terță din aceeași țară.

(h) **"transfer ulterior"**: transmiterea de către Părți a datelor cu caracter personal de la o Instituție receptoare către o parte terță într-o țară diferită de Părți.

(i) **"creare de profiluri"**: orice formă de prelucrare automată a datelor cu caracter personal care constă în utilizarea datelor cu caracter personal pentru a evalua anumite aspecte personale referitoare la o persoană fizică.

(j) **"încălcarea securității datelor cu caracter personal"**: „încălcarea securității care duce, în mod accidental sau ilegal, la distrugerea, pierderea, modificarea, divulgarea neautorizată sau la accesul la datele cu caracter personal transmise, stocate sau deja prelucrate;

(k) **"cerințele legale aplicabile"**: cadrul normativ în vigoare aplicabil față de fiecare Instituție, inclusiv normele privind protecția datelor cu caracter personal.

(l) **"secretul de serviciu"**: obligația generală prevăzută de lege, valabilă pentru ambele Instituții, de a nu divulga informații ce nu țin de interesul public, obținute în timpul exercitării propriilor funcții instituționale.

(m) **"drepturile Persoanei interesate"**:

i. **"dreptul de a obține informații"**: dreptul unei Persoane interesate de a obține informații cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal care o privesc în formă concisă, transparentă, inteligibilă şi uşor accesibilă;

ii. **"dreptul de acces"**: dreptul unei Persoane interesate de a obține confirmarea faptului că este sau nu în curs de efectuare prelucrarea datelor cu caracter personal care îl privesc, şi în acest caz, să obțină accesul la propriile sale date cu caracter personal şi la caracteristicile prelucrării în curs de efectuare;

iii. **"dreptul la rectificare"**: dreptul unei Persoane interesate de a obține rectificarea sau integrarea datelor cu caracter personal inexacte care o privesc, fără întârziere nejustificată;

iv. **"dreptul la ștergerea datelor"**: dreptul unei Persoane interesate de a obține ştergerea propriilor date cu caracter personal, atunci când acestea nu mai sunt necesare pentru unul sau mai multe scopuri pentru care au fost colectate sau prelucrate sau atunci când datele au fost colectate sau prelucrate în mod ilegal față de prezentele Clauze şi cerințele legale aplicabile;

v. **"dreptul la opoziție"**: dreptul unei Persoane interesate de a se opune în orice moment, din motive legate de situația sa particulară, prelucrării datelor cu caracter personal care îl privesc, cu excepția cazurilor în care există motive legitime imperioase pentru prelucrarea datelor cu caracter personal care prevalează asupra intereselor înaintate de Persoana interesată, printre care constatarea, exercitarea sau apărarea unui drept în instanța de judecată;

vi. **"dreptul la restricționarea prelucrării"**: dreptul unei Persoane interesate la restricționarea prelucrării propriilor date cu caracter personal atunci când acestea sunt inexacte, prelucrarea este ilegală, o instituție nu mai are nevoie de datele cu caracter personal pentru scopurile pentru care au fost colectate sau Persoana interesată se află în așteptarea evaluării cererii de exercitare a dreptului la opoziție;

vii. **"dreptul de a nu fi supus unor decizii automatizate, inclusiv crearea de profiluri"**: dreptul unei Persoane interesate de a nu fi supusă unor decizii bazate exclusiv pe prelucrarea automată a datelor, inclusiv crearea de profiluri, care produce efecte juridice care o privesc sau care afectează în mod similar într-o măsură semnificativă persoana sa.

II. Domeniul de aplicare

Prezentele Clauze se aplică categoriilor de persoane fizice citate la articolul 3 al Acordului cu referire la prelucrarea tuturor datelor cu caracter personal necesare pentru a asigura acordarea prestațiilor enumerate la articolul 2 al Acordului vizat.

III. Garanții pentru protecția datelor cu caracter personal

1. **Limitarea scopurilor**

   Instituțiile urmăresc scopul de constatare a dreptului la prestațiile de securitate socială indicate la articolul 2 al Acordului și efectuarea plăților acestor prestații. Datele cu caracter personal vor fi transmise între Instituții în scopul exclusiv de a atinge aceste finalități. Instituțiile nu vor efectua comunicări sau transferuri ulterioare de date cu caracter personal pentru alte scopuri decât cele indicate mai sus, având grijă să obțină garanțiile necesare pentru ca prelucrările ulterioare să fie limitate la aceste scopuri, ținând cont de cele indicate la punctul III. 6.

2. **Proporționalitatea și calitatea datelor**

   Instituția transmițătoare va transmite exclusiv date cu caracter personal adecvate, pertinente și limitate la cele necesare pentru scopurile pentru care sunt transmise și ulterior prelucrate. Transferul datelor speciale sau penale este admis doar dacă se dovedesc a fi strict indispensabile pentru urmărirea scopurilor Acordului.

   Instituția transmițătoare va asigura că, din câte cunoaște, datele cu caracter personal pe care le transmite sunt exacte și, dacă va fi necesar, actualizate. În cazul în care una dintre Instituții va afla că datele cu caracter personal pe care le-a transmis celeilalte Instituții sunt inexacte, va informa Instituția receptoare, care va efectua corectările de rigoare.

3. **Transparența**

   Fiecare Instituție va oferi o notă informativă Persoanelor interesate cu privire la:

   (a) identitatea și datele de contact ale Titularului prelucrării datelor și, acolo unde este prezent, ale Responsabilului cu protecția datelor;

   (b) scopurile, baza juridică și modalitățile de prelucrare a datelor cu caracter personal, inclusiv perioada lor de stocare;

   (c) destinatarii cărora le pot fi transmise datele indicate mai sus, sub formă de comunicare sau transfer ulterior, având grijă să precizeze garanțiile prevăzute și motivele transmiterii;

   (d) drepturile Persoanelor interesate în conformitate cu prezentele Clauze și cerințele legale aplicabile, inclusiv modalitățile de exercitare a acestor drepturi;

   (e) informațiile despre eventualele întârzieri sau restricții aplicabile cu privire la exercitarea acestor drepturi;

   (f) contactele pentru înaintarea controverselor sau a reclamației.

   Fiecare Instituție va plasa respectiva notă informativă pe propria pagină web împreună cu Acordul. De asemenea, o copie a acestei note informative va fi inclusă în comunicările individuale cu Persoanele interesate, împreună cu trimiterile la site-

ul respectiv.

4. **Securitate și confidențialitate**

Fiecare Instituție va pune în aplicare măsuri tehnice și organizatorice adecvate pentru a proteja datele cu caracter personal primite în urma accesării accidentale sau ilegale, distrugerii, pierderii, alterării sau divulgării neautorizate. Măsurile în cauză vor cuprinde măsuri administrative, tehnice și fizice de securitate adecvate. Aceste măsuri trebuie să cuprindă clasificarea datelor cu caracter personal în date comune, speciale și penale, limitarea subiecților autorizați să acceadă la datele cu caracter personal, arhivarea în condiții de siguranță a datelor cu caracter personal, în funcție de tipul lor, precum și adoptarea politicilor menite să asigure că datele cu caracter personal vor fi păstrate în condiții de siguranță și confidențialitate, inclusiv prin recurgerea la tehnici de „pseudonimizare" sau de criptare. Pentru gestionarea datelor speciale și penale vor fi adoptate măsuri de securitate mai riguroase, care să prevadă printre altele, accese cu un grad sporit de selectivitate și formarea specializată a angajaților.

În cazul în care Instituția receptoare va afla despre o încălcare a securității datelor cu caracter personal, aceasta va informa Instituția transmițătoare în decurs de 48 ore și va adopta măsurile rezonabile și adecvate pentru remedierea și minimizarea efectelor negative pentru Persoanele interesate, inclusiv informarea acestora, fără întârziere nejustificată, privind încălcarea comisă, atunci când această încălcare ar putea comporta un risc sporit pentru drepturile și libertățile lor.

5. **Modalitățile de exercitare a drepturilor**

Fiecare Instituție va adopta măsuri corespunzătoare astfel încât, la solicitarea Persoanei interesate, să poată:

(1) confirma dacă prelucrează sau nu date cu caracter personal care o privesc și, în caz afirmativ, să ofere acces la aceste date, precum și să furnizeze informații cu privire la prelucrarea acestora, inclusiv privind finalitățile prelucrării, categoriile de date considerate, originea și destinatarii datelor, perioada de stocare prevăzută și posibilitățile de înaintare a plângerilor și recursurilor;

(2) să identifice toate datele cu caracter personal ale solicitantului care a transferat datele unei alte Instituții în conformitate cu prezentele Clauze;

(3) să furnizeze informații generale, inclusiv despre propriul site, în privința garanțiilor aplicabile transferurilor de date către o altă Instituție.

Fiecare Instituție va da curs, în mod rezonabil și în timp util, oricărei cereri a unei Persoane interesate privind rectificarea, ștergerea, restricționarea prelucrării sau opoziția la prelucrarea propriilor date cu caracter personal sau exercitarea dreptului de a nu fi supus unor decizii automatizate. Adresele poștei obișnuite sau electronice pentru expedierea cererilor menționate anterior vor fi indicate în nota informativă generală destinate Persoanelor interesate, specificate la punctul III.3. privind transparența. O Instituție poate adopta măsuri adecvate, cum ar fi perceperea unei taxe rezonabile pentru acoperirea costurilor administrative ale cererii sau refuzul de a da curs cererii, dacă aceasta se dovedește a fi vădit nefondată sau excesivă.

Fiecare Instituție poate recurge la proceduri automatizate pentru a-și urmări mai eficient propriile scopuri, cu condiția de a indica motivele și de a furniza explicații semnificative cu privire la logica utilizată. În acest caz, trebuie obținut

consimțământul prealabil și explicit al Persoanelor interesate sau să li se recunoască acestora dreptul de a nu fi supuși unui proces decizional automatizat. În orice caz, Persoanele interesate au dreptul de a solicita corectarea informațiilor incorecte sau incomplete ce le privesc și de a cere revizuirea unei decizii automatizate prin intermediul unei intervenții umane.

Drepturile Persoanelor interesate pot fi limitate, într-o măsură necesară și proporțională într-o societate democratică, pentru a proteja obiective importante de interes public recunoscute de către Părți, în spiritul reciprocității propriu cooperării internaționale. Acest domeniu include protejarea drepturilor și libertăților altora, securitatea națională, apărarea, prevenirea, investigarea, constatarea și urmărirea penală a infracțiunilor, precum și îndeplinirea unei funcții de control, de inspecție sau de reglementare legată, chiar și ocazional, de activitățile executive și de supraveghere a Instituțiilor, care activează în domeniul exercitării puterilor publice cu care sunt investite. Limitările menționate anterior, ce urmează a fi reglementate prin lege, pot rămâne în vigoare doar până când va persista motivul care le-a determinat.

6. Comunicarea și transferul ulterior de date cu caracter personal

6.1 *Comunicarea și transferul ulterior de date cu caracter personal*

O Instituție receptoare va putea efectua comunicarea ulterioară a datelor cu caracter personal către o parte terță doar cu autorizarea scrisă din partea Instituției transmițătoare, cu condiția ca partea terță să ofere aceleași garanții prevăzute de prezentele Clauze. În cererea de autorizare scrisă, Instituția receptoare va trebui să furnizeze informații suficiente privind tipurile de date pe care intenționează să le comunice, partea terță receptoare, precum și informații cu privire la baza juridică, motivele și scopurile comunicării.

O Instituție receptoare va putea, în mod excepțional, să divulge ulterior datele cu caracter personal unei terțe părți, fără autorizarea prealabilă din partea Instituției transmițătoare, doar dacă se va dovedi necesar pentru cel puțin unul din următoare motive:

- apărarea intereselor vitale ale unei Persoane interesate sau ale unei alte persoane fizice;
- constatarea, exercitarea sau apărarea unui drept în context administrativ sau judiciar;
- desfășurarea unei anchete sau a unei acțiuni penale legate nemijlocit de activitățile pentru care au fost transmise datele cu caracter personal.

În aceste cazuri, Instituția receptoare va informa în prealabil Instituția transmițătoare cu privire la comunicarea ulterioară, furnizând detalii privind datele solicitate, organul solicitant și baza juridică relevantă. În cazul în care informarea în prealabil intră în conflict cu o obligație de confidențialitate, cum ar fi în cazul anchetelor în curs de desfășurare, Instituția receptoare va trebui să informeze Instituția transmițătoare cu privire la comunicarea ulterioară efectuată, cât mai curând posibil. În cazurile menționate anterior, Instituția transmițătoare va trebui să țină cont de respectivele notificări și să le comunice propriei sale Autorități de control, indicată la punctul III.8., la solicitarea acesteia. Instituția receptoare va depune eforturi pentru a limita divulgarea ulterioară, fără autorizarea prealabilă, a datelor cu caracter personal

primite în temeiul acestor Clauze, în special prin invocarea tuturor derogărilor și restricțiilor aplicabile.

6.2 *Transferul ulterior de date cu caracter personal*

O Instituție receptoare va putea efectua transferul ulterior de date cu caracter personal către o parte terță doar cu autorizarea scrisă din partea Instituției transmițătoare, cu condiția ca partea terță să ofere aceleași garanții prevăzute de prezentele Clauze. În cererea de autorizare scrisă, Instituția receptoare va trebui să furnizeze informații suficiente privind tipurile de date pe care intenționează să le comunice, partea terță receptoare, precum și informații cu privire la baza juridică, motivele și scopurile transferului ulterior.

7. **Durata de stocare a datelor**

Instituțiile vor stoca datele cu caracter personal pe perioada de timp prevăzută de cerințele legale aplicabile, ce vor trebui să prevadă o perioadă de timp care să nu depășească durata necesară și proporțională într-o societate democratică pentru scopurile pentru care sunt prelucrate aceste date.

8. **Tutela administrativă și protecția juridică**

Dacă o Persoană interesată consideră că o Instituție nu a respectat garanțiile prevăzute în prezentele Clauze sau că datele sale cu caracter personal au fost supuse prelucrării ilegale, ea are dreptul să depună o reclamație la o Autoritate de control independentă și un recurs la o Autoritate judecătorească, în conformitate cu cerințele legale aplicabile în jurisdicția căreia a avut loc presupusa încălcare[1]. Persoana interesată are, de asemenea, dreptul la despăgubirea eventualelor prejudicii suferite.

În cazul unei controverse sau a unei reclamații înaintate de o Persoană interesată față de Instituția transmițătoare, Instituția receptoare sau față de ambele Instituții, cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal ale Persoanei interesate, Instituțiile se vor informa reciproc despre aceste controversii sau reclamații și vor depune eforturi pentru a soluționa controversa sau reclamația pe cale amiabilă și în timp util.

În cazul în care o Persoană interesată va înainta obiecții, iar Instituția transmițătoare va considera că Instituția receptoare nu a acționat în conformitate cu garanțiile prevăzute în aceste Clauze, Instituția transmițătoare va suspenda transferul de date cu caracter personal către Instituția receptoare, până când nu va considera că aceasta din urmă a soluționat problema în mod satisfăcător. Instituția transmițătoare va informa Persoana interesată, precum și propria Autoritate de control, cu privire la evoluția chestiunii în cauză.

---

[1] În Italia, Autoritatea de control independentă, conform art. 77 al RGPD (UE) 2016/679, este Garantul pentru protecția datelor cu caracter personal, activitatea căruia este reglementată de art. 140-bis și cele ce urmează ale Codului în materie de protecție a datelor cu caracter personal (D. legislativ nr. 196/2003 și ulterioarele modificări și completări). La fel, cu referire la Italia, Autoritatea judiciară competentă, conform art. 79 al RGPD, este Autoritatea judiciară ordinară, așa cum este prevăzut de art. 152 al Codului menționat.
În Republica Moldova, Centrul Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal, conform art. 19 din Legea nr.133/2011 privind protecția datelor cu caracter personal, este Organul de control al prelucrării de date cu caracter personal, activitatea căruia este reglementată de Capitolul IV din Legea menționată.
În conformitate cu prevederile art. 18 din Legea nr. 133/2011 privind protecția datelor cu caracter personal, orice persoană care a suferit un prejudiciu în urma unei prelucrări de date cu caracter personal efectuată ilegal sau căreia i-au fost încălcate drepturile și interesele garantate de prezenta lege, are dreptul de a sesiza instanța de judecată pentru repararea prejudiciilor materiale și morale.

IV. Supraveghere

1. Supravegherea externă asupra aplicării corecte a prezentelor Clauze este asigurată de Autoritățile de control independente menționate la punctul III.8.

2. Fiecare Instituție va efectua verificări periodice ale propriilor politici și proceduri în aplicarea acestor Clauze și a eficienței acestora. În cazul unei cereri întemeiate, parvenite din partea unei Instituții, Instituția interpelată își va revizui propriile politici și proceduri de prelucrare a datelor cu caracter personal, în vederea constatării și confirmării punerii eficiente în aplicare a garanțiilor prevăzute în aceste Clauze. Rezultatele revizuirii vor fi comunicate Instituției care a solicitat revizuirea.

3. În cazul în care o Instituție receptoare nu este în măsură, din oricare motiv, să pună în aplicare în mod eficient garanțiile prevăzute în aceste Clauze, ea va informa, fără întârziere, Instituția transmițătoare, caz în care aceasta din urmă va suspenda temporar transferul de date cu caracter personal către Instituția receptoare, până când aceasta din urmă nu va confirma că este din nou în stare să acționeze în conformitate cu garanțiile menționate anterior. În acest sens, Instituția receptoare și cea transmițătoare își vor informa respectivele Autorități de control.

4. În cazul în care o Instituție transmițătoare va considera că o Instituție receptoare nu a acționat în conformitate cu garanțiile prevăzute în aceste Clauze, Instituția transmițătoare va suspenda transferul de date cu caracter personal către Instituția receptoare, până când nu va considera că aceasta din urmă a soluționat problema în mod satisfăcător. În acest sens, Instituția transmițătoare își va informa propria Autoritate de control.

V. Revizuirea Clauzelor

1. Părțile se pot consulta pentru a revizui termenii prezentelor Clauze în cazul modificărilor esențiale a cerințelor legale aplicabile.

2. Toate datele cu caracter personal deja transferate în temeiul acestor Clauze vor continua să fie prelucrate, prin aplicarea garanțiilor prevăzute de acestea.